

de CARLOS
NEJAR

CÂNTICO

~~██████~~
Limarás tua esperança
até que a mó se desgaste;
mesmo sem mó, limarás
contra a sorte e o desespero.

Até que tudo te seja
mais doloroso e profundo.
Limarás sem mãos ou braços,
com o coração resoluto.

Conhecerás a esperança,
após a morte de tudo.

LIED (*)

Du wirst an deiner Hoffnung
feilen
bis der Schleifstein verschabt
ist;
auch ohne Schleifstein noch
feilst du
gegen Schicksal und
Verzweiflung.

Bis schmerzlicher und tiefer
alles dir ist.
Und du wirst ohne Hände
und Arme noch feilen,
doch mit entschlossenem
Herzen.

Die Hoffnung wirst du kennen
nach dem Tod von allem.

* Transcrito de *Latelamerika — Stimmen eines Kontinents*: trad.
de Günter W. Lorenz, Basileia e Tübingen, Ed. Erdmann.